



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

## 42-е пленарное заседание

Пятница, 9 ноября, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Хан Сын Су ..... (Республика Корея)

*Заседание открывается в 10 ч. 25 м.*

### Пункт 25 повестки дня (продолжение)

#### Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций

##### Доклад Генерального секретаря (A/56/523)

##### Проект резолюции (A/56/L.3)

**Председатель (говорит по-английски):** На этом заседании Генеральной Ассамблеи мы обсуждаем вопрос о том, как Организация Объединенных Наций должна и как она может содействовать достижению взаимопонимания и развитию диалога между цивилизациями. Генеральная Ассамблея, признавая, что этот вопрос тесно связан с вопросами мира и безопасности, экономическим процветанием и правами человека — вопросами, которые занимают центральное место в работе нашей Организации, — рассматривает его в качестве пункта повестки дня начиная с пятьдесят третьей сессии, проходившей в 1998 году.

С тех пор Генеральная Ассамблея приняла несколько важных резолюций по данному пункту повестки дня и Генеральный секретарь докладывал о ходе осуществления этих резолюций. Однако по мере того, как мы приближаемся к завершению Года диалога между цивилизациями, с моей точки зрения, было бы целесообразно и своевременно, если бы Генеральная Ассамблея дала сильный им-

пульс дальнейшему прогрессу в этой важной области. В частности, мы ожидаем, что проект резолюции, озаглавленный «Глобальная повестка дня для диалога между цивилизациями», будет принят консенсусом после нынешней дискуссии. С моей точки зрения, глобальная повестка дня в случае ее принятия станет вехой в наших усилиях по содействию диалогу между цивилизациями.

На протяжении тысячелетий человечество создавало и накапливало богатство культур и цивилизаций. С самого начала своей истории люди сотрудничали друг с другом и обогащали друг друга, содействуя тем самым прогрессу всего человечества. По мере того как глобализация ускоряется и развивается благодаря передовой технологии, процесс культурного взаимодействия и обмена также набирает темпы.

Организация Объединенных Наций провозгласила 1995 год Годом терпимости Организации Объединенных Наций и 2001 год Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций. В действительности терпимость и диалог должны быть среди основных ценностей международного сообщества. Без них невозможно достичь мира и безопасности и вряд ли стоит добиваться их достижения. Кроме того, они являются инструментами в деле осуществления прав человека и основных свобод.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

Мы находимся на важнейшем этапе в истории человечества. Наряду с таким явлением, как глобализация, сейчас возникла такая угроза международному миру и безопасности, как терроризм, которая приобрела первоочередное значение. Терроризм является самым воплощением нетерпимости. Все великие цивилизации и религии в истории проповедовали терпимость и сочувствие. Диалог между цивилизациями на основе поощрения терпимости подрывает основы терроризма и тем самым способствует достижению глобального мира и безопасности.

В нашем глобализованном и все более тесно взаимосвязанном мире разнообразие культур может обеспечить необходимый источник стабильности и последовательности. Задача заключается в том, чтобы сбалансировать эту необходимость в условиях угрозы культурной стагнации. Здесь нет простых решений. Однако мы должны всегда помнить о том, что животворят и обеспечивают эволюцию обществ именно культуры, а не безжизненные остатки материальных культур прошлого. Я надеюсь, что это один из многих важных уроков, которые нам преподдал диалог.

В этой связи я хотел бы тепло приветствовать видных деятелей всего мира, которые прибыли сюда, чтобы выступить перед нашей Ассамблеей. Я от всей души благодарю их. У меня нет сомнений в том, что их выступления будут во многом способствовать тому, что этот диалог станет одним из наиболее выдающихся вкладов Организации Объединенных Наций в достижение взаимопонимания концепции межкультурного общения.

В заключение позвольте мне выразить признательность правительству Исламской Республики Иран за его инициативу по включению в повестку дня этого пункта. Я желаю всем участникам очень продуктивного и успешного диалога, который будет содействовать достижению целей и идеалов, за которые борется Организация Объединенных Наций.

Я предоставляю слово Генеральному секретарю.

**Генеральный секретарь** (*говорит по-английски*): Мне доставляет особое удовольствие участвовать в обсуждении в Генеральной Ассамблее вопроса, имеющего огромное моральное и политическое значение для Организации Объединенных Наций. Если когда-либо и были сомнения относительно

необходимости диалога между цивилизациями, то сейчас их быть не может. События 11 сентября обусловили эту необходимость с предельной ясностью.

Вот почему наши ответные действия — ответные действия Организации Объединенных Наций — должны привести к дальнейшему сближению наций, культур и цивилизаций в рамках диалога и на основе сотрудничества. На протяжении всей истории цивилизации развивались и расцветали благодаря диалогу и обмену, учились у других культур и черпали вдохновение для поиска новых знаний и достижения взаимопонимания.

Диалог между цивилизациями является одним из главных столпов глобальных ответных действий на конфликты и насилие разного рода, особенно тогда, когда в их основе лежат слепой фанатизм и нетерпимость. С развитием этого диалога во всех частях мира призывы к войне будут звучать одновременно с призывами к компромиссу. Ненависти будет противостоять терпимость. Насилию — решимость. Диалог между цивилизациями — это самый лучший ответ в борьбе с самыми опасными врагами человечества.

Я хотел бы воздать должное Президенту Ирана Хатами за то, что он призвал к диалогу между цивилизациями в рамках системы Организации Объединенных Наций, других руководителей и правительств, которые поддерживали этот диалог в течение прошедшего года. Тем самым они не только содействовали развитию одного из главных механизмов достижения взаимопонимания, но и служили благороднейшим целям Организации Объединенных Наций. За прошедший год идея диалога между цивилизациями вызвала повсеместный интерес у академических институтов, неправительственных организаций и людей, которые стремились найти общие основы.

Повсюду — от Австрии до Коста-Рики и Египта, от Мали до Кореи, во многих других странах — правительства и гражданское общество присоединились к усилиям учреждений Организации Объединенных Наций, цель которых — дальнейшее развитие этого диалога и направление его послания каждой культуре и каждому континенту. Особый вклад был сделан Группой видных деятелей, как это уже отметил Председатель, и я хотел бы поздравить их с хорошей службой на благо всего человечества

и в интересах Организации Объединенных Наций. Я от всей души благодарю их за это.

Диалог между цивилизациями основан не на той посылке, что все мы, люди, одинаковы или что мы всегда согласны друг с другом, а скорее на понимании того факта, что мы представляем разнообразие культур и что наши убеждения отражают их разнообразие. Идея о том, что существует один народ, который прав, у которого есть ответ на все проблемы мира или решение, на основании которого можно удовлетворить потребности человечества, приносила огромный вред на протяжении всей его истории. Нам нужно посмотреть только на состав этой великой Ассамблеи для того, чтобы понять — и это безошибочный, неопровержимый жизненный факт, — что есть множество образов жизни, много верований, много культур.

Именно тогда, когда самобытное разнообразие подвергается угрозе, когда какой-либо образ жизни отрицается, когда основные свободы как жизненный выбор находятся в опасности, то тогда конфликт, насилие и страдания становятся неизбежными.

Диалог между цивилизациями в этом смысле является символом не надежды, а размышлений о мире как таковом. Разнообразие является основой для диалога между цивилизациями и реальностью, которая делает этот диалог необходимым. Мы понимаем сейчас, как никогда прежде, что, несмотря на наше разнообразие, мы люди в полном смысле этого слова и что мы полностью заслуживаем уважения и жизни в достоинстве, что является необходимым условием существования нашей общей человеческой цивилизации.

Мы признаем, что мы являемся продуктами многих культур и нашей истории; что терпимость позволяет нам изучать и учиться у других культур; что наша сила лежит в сочетании того, что нам близко, с тем, что находится извне; что те, кто воспринимает разнообразие как угрозу, лишает себя и свой общества самого лучшего, что есть у человечества.

Каждый из нас имеет право гордиться своей конкретной религией или наследием. Однако представление, будто «свое» неизбежно находится в конфликте с «чужим», как неверно, так и опасно. Хотя кто-то, возможно, полагает иначе, мы вполне можем гордиться тем, чем мы являемся, не испыты-

вая при этом ненависти к тому, что нам самим не свойственно.

Конечно, в отношениях между народами часто поставлены на карту глубокие и весьма реальные проблемы самоопределения, безопасности и достоинства. Одними словами их не решить. Однако урегулировать разногласия и предотвратить конфликт способен диалог слов и дел — то есть, диалог встречных мер, основанных на уважении и истинном понимании причин, вызывающих недовольство другой стороны.

Я не говорю, что такой диалог будет простым. Однако нам нельзя допускать того, чтобы трудности, с которыми мы будем сталкиваться, мешали его проведению. Убежден, что он способен реально изменить к лучшему жизнь простых людей, мужчин и женщин, повсюду на планете. В конечном итоге, вот что будет мерилom успеха этого диалога: его способность содействовать облегчению страданий и защите основных прав человека будущих поколений.

Цель диалога между цивилизациями и связываемые с ним надежды не ограничиваются стоящими перед нами сегодня проблемами. На протяжении всей истории такой диалог способствовал взаимопониманию и компромиссу, и сегодня, в обстановке, когда стремительно сокращаются расстояния и все теснее переплетаются интересы, он способен делать это даже в еще большей степени. Он способен поддерживать и укреплять любые усилия, предпринимаемые во имя мира, и любые попытки урегулирования конфликтов, будь то внутригосударственных или межгосударственных.

Надеюсь, что в предстоящие месяцы и годы все нации присоединятся к этому диалогу, что придаст ему истинную ценность и позволит поставить его на службу слабейшим и наиболее уязвимым на нашей планете — жертвам нетерпимости, фанатизма и ненависти. Именно ради них мы должны наладить диалог между цивилизациями.

**Президент Хатами** (Исламская Республика Иран) (*говорит по-персидски; текст на английском языке представлен делегацией*): Две с половиной тысячи лет назад в кругу тех, кто предпочитал мыслить рационально, Сократ использовал метод диалога для обсуждения философских вопросов. Те же, кто, в отличие от философов, не испытывая особой любви к мудрости, в то же время страстно стреми-

лись овладеть ею — то есть, софисты, — делали все возможное, чтобы низвергнуть Сократа, и когда оказалось, что его жизнь противоречит их интересам и угрожает их авторитету, они, в конечном итоге, добились его казни.

Смерть Сократа, однако, не означала отказа от призывов к диалогу. В учебных заведениях и храмах, на форумах, посвященных проблемам мировой политики и культуры, по-прежнему звучит призыв Сократа к диалогу. Этот призыв выходит за рамки официальных учений и философии, поскольку Сократ был не просто философом. По сути, он был великим моралистом и знатоком культуры и политики. Именно поэтому диалог и предполагает и воплощает в себе принципиальную моральную дисциплину культуры и политики.

Сегодня, как и в древние века, вступление в диалог требует мудрости, дисциплины и доброй воли. Сегодня, как и тогда, нужно полностью отказаться от любых претензий на истину в последней инстанции. Стремление к истине, уже в силу самой своей сути являющейся абсолютной, должно заставить нас, с учетом ее абсолютной неделимости, не только признать многообразие человеческих культур, религий, языков и рас, но и рассматривать это разнообразие как уникальную возможность для установления мира, свободы и справедливости на нашей планете. Для этого нам нужно будет прекратить притворяться глухими. Всякий раз, когда одна сторона отказывается прислушаться к тому, что хочет сказать другая, вспыхивают опустошительные войны.

Когда Иран выдвинул в Генеральной Ассамблее идею о диалоге между цивилизациями, мало кто предполагал, что уже очень скоро это предложение сыграет столь важную роль в спасении мира от надвигавшейся кровопролитной и опустошительной войны. Ужасающие террористические нападения на Соединенные Штаты 11 сентября были совершены группой фанатиков, которые сами лишили себя ушей и языка и могли общаться с мнимыми противниками только посредством кровопролития и разрушений. Надуманная необходимость в возмездии в совокупности с гипертрофированным чувством собственной мощи неизбежно привели к тому, что эти люди оказались не в состоянии услышать призывы людей доброй воли и плач афганских детей, женщин и стариков, чей удел в жизни — всего-

навсего затянувшиеся предсмертные муки во мраке вечного ужаса, голода и болезней.

На заре XX века некоторые выдающиеся политические мыслители справедливо предсказывали неминуемость века войн и революций. И это предсказание оправдалось — мы стали свидетелями эскалации насилия в XX веке, причем насилие рассматривалось в качестве непрямого спутника и войн, и революций.

Война, конечно же, всегда сопряжена с насилием. Однако было бы неправильно отождествлять с насилием любую революцию. Можно привести ряд примеров революций, суть которых заключалась как раз в отвержении насилия. Достаточно внимательно проанализировать историю освободительного движения в Индии, чтобы без сомнений опровергнуть подобного рода утверждение. Исламская революция в Иране, которая в определенном смысле вновь привнесла в политику нравственное начало, тоже была революцией, ответившей на пули цветами и вовсе не боровшейся со своими оппонентами лишь из чувства возмездия или мести. Именно правительство, порожденное нашей революцией, как раз и выдвинуло в конечном итоге, в последние годы XX века, в Организации Объединенных Наций идею о диалоге между цивилизациями.

Я признателен этому уважаемому органу за принятие этого предложения; я также признателен Генеральному секретарю и его Личному представителю за их ценные усилия; и Группе видных деятелей за их стимулирующий и глубокий вклад, которым является недавно опубликованная книга «Наведение мостов: диалог между цивилизациями».

Я также рад представить от имени группы авторов проект резолюции (A/C.1/56/L.3) «Глобальная повестка дня для диалога между цивилизациями», подготовленный в истинном духе диалога. Мы надеемся, что этот важный документ получит единодушную поддержку Генеральной Ассамблеи.

К сожалению, начало нового тысячелетия оказалось кровавым и мрачным. Те, кто стоит за этими актами террора и насилия, не колебались ни минуту. Против американских граждан было совершено самое жестокое и отвратительное преступление.

Я твердо и безоговорочно осуждаю от имени народа и правительства Исламской Республики Иран этот бесчеловечный противоречащий исламу

акт террора. Я уже обратился к Генеральному секретарю с предложением провести встречу глав государств, с тем чтобы определить повестку дня для борьбы с терроризмом и объединить международную политическую волю искоренить это зловещее явление. И сегодня следует использовать этот момент, чтобы поразмыслить о причинах случившейся катастрофы и о том, как она могла произойти.

В нашем сегодняшнем мире концепция политической изоляции противоречит принципам морали и попадает в категорию невозможного. Все культуры, цивилизации и религии вынуждены в силу нерушимого вердикта технологии жить теперь в едином мире. Поэтому сейчас как никогда необходимо привести в имеющееся разнообразие гармонию и сочувствие. Сейчас нам представилась редкая возможность либо встать на путь бесконечных войн, либо прийти к прочному миру и проявлению сострадания между обществами.

Терроризм является детищем зловещего сплетения слепого фанатизма и жестокой силы, и он всегда служит некой иллюзии, возведенной в систему. Несмотря на идеи, которые терроризм пропагандирует, и слова, к которым он прибегает, он — всего лишь выражение деструктивных сил человеческого подсознания.

Если люди лишаются сострадания, чувства прекрасного, способности поэтического восприятия и откажутся от морали, религиозной духовности, если они будут неспособны передавать смерть и разрушение артистическими средствами, то устрашающие скрытые силы подсознания обрушат хаос, смерть и опустошение на мир человечества.

Тот, кто пытается низвести религию, искусство или науку до уровня разрушительного оружия, является лишь их врагом.

В интеллектуальном мире Ирана и ислама все значительные достижения в области литературы уходят глубокими корнями в богатые источники божественного откровения и исламской традиции. Например, такое понимание традиции выражается в мусульманском мистическом изречении: «На Востоке или на Западе я чувствую боль любого человека, причиненную занозой в пальце или камнем на дороге. Мое сердце чувствует тяжесть любого сердца, испытывающего горечь». Та же мысль, отражающая суть религиозной духовности, выражена поэтом, пишущим в традиции дзэн: «Имей я чер-

ный плащ больших размеров, укрыв бы всех нуждающихся им.».

Человек способен на безграничную любовь. Это отражено в Евангелии, в котором любовь к ближнему сравнивается с любовью к Всевышнему. Упанишады учат нас тому, что человеческая душа, цветок сердца, произрастает из той же земли, из которой созданы все люди. Именно в силу общности этой почвы, не зависящей ни от политики, ни от географии, и возможен сопереживающий диалог между людьми.

Манихейский подход к всемирной геополитике, который дуалистически предполагает, что одна религия является источником света, а другая — тьмы, может привести к ужасающим последствиям в политическом плане и плане безопасности. Давний прием «поиска врагов» является творением параноиков, однако его результаты весьма реальны.

Следует поразмыслить и над другим вопросом: что делает людей врагами, на какой почве произрастает семя вражды и рождаются такие несъедобные плоды? Совершенно очевидно, что семя безграничной вражды хорошо растет там, где прочно укоренилась безграничная несправедливость, которая порождает глубокое отчаяние и безнадежность. Политики и армейские генералы могут просто отнестись к недавней катастрофе, происшедшей в Соединенных Штатах, как и все другие кровавые и жестокие акты терроризма в других регионах, к разряду злых творений некоего государства, группы или религии. Однако это будет не ответом на этот вопрос, а всего лишь попыткой уйти от ответа на него. Правильный ответ на этот вопрос, как и многие другие правильные ответы в области философии и политики, имеет долгую историю. Однако долгая история не является панацеей и не указывает, где ее найти. Нам остается только надеяться, что мы сумеем извлечь новый урок из старого ответа, если мы будем готовы прислушаться к голосу честности и справедливости.

Несправедливость не является уделом лишь отдельных общин, она известна всем. Однако, когда несправедливость достигает таких размеров, что порождает отчаяние и разочарование, она превращается в гремучую смесь. Только в том случае, когда люди лишены права на жизнь — просто на жизнь как выживание, не говоря уже о хорошей жизни, предполагающей равноправие, — они ста-

новятся способными совершать преступления, первыми жертвами которых являются они сами. Нельзя доводить людей до полного отчаяния. Это не просто совет гуманитарного плана, это предусловие социального и политического сосуществования в мире, где судьбы всех людей в конечном итоге оказываются переплетенными.

Даже те из нас, кто утратил способность сострадать другим, чья мотивация основывается на любви к самому себе и на стремлении выжить, все же ощущают необходимость не втягивать других в мрак разочарования. Разочаровавшийся человек может избрать смерть как единственное избавление от своей тяжелой доли — смерть для себя и смерть для других. По крайней мере часть наших мыслей и наших сердец необходимо освободить из тисков соображений полезности и утилитарности и открыть их для соображений рационализма нравственности и альтруизма. Тогда у нас может появиться сострадание к другим. Давайте же будем сострадать не только самим себе, но и другим. Давайте будем иметь сострадание к другим людям, погруженным в их собственный мир идиосинкразии. Сострадать другим — не значит принуждать их стать похожими на нас или подчиниться нашим ценностям. Сострадание должно быть безоговорочным. Единственное условие здесь — это взаимное согласие воздерживаться от жестокости и насилия.

Давайте приветствовать любое воззвание к тому, чтобы воздерживаться от насилия и проявлять сострадание. Давайте приветствовать любой призыв, отдающий предпочтение голосу гуманизма, а не грому взрывов. Давайте приветствовать любую сторону, которая призывает нас не к расизму, а к уважению человеческого рода. Давайте уважать основополагающее право всех сторон на существование.

Рационализм нравственности, сердечное сострадание к другим и способность разделять как страдания, так и радость других людей до сих пор помогали нашему миру выжить. Давайте вдохнем в мертвое и иссохшее тело политики душу этики и морали, тем самым сделав ее человеческой. Что же до вражды и мести, то давайте уподобимся зеркалу с его памятью. Высокое, чистое, правдивое зеркало может отражать в бесконечность нашу красоту и красоту других. Немудро разбивать зеркало.

**Г-н Шюссель** (Австрия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить Вас с избранием и поблагодарить Вас за руководство работой этой Ассамблеи в период беспрецедентных вызовов, брошенных Организации Объединенных Наций и ее государствам-членам. Для меня особая честь выступать в Ассамблее по вопросу, который, как я считаю, может существенно помочь нам в поисках убедительного ответа на эти ужасные новые вызовы.

Когда президент Исламской Республики Иран выступил в 1998 году с предложением диалога между цивилизациями, многие из нас сразу же осознали значимость его инициативы. Но мы еще не знали, насколько срочной и актуальной станет эта инициатива совсем скоро. Тогда большинство из нас, вероятно, полагали, что это будет рассчитанным на более долгую перспективу занятием, призванным сократить разрыв, который становился очевидным по мере того, как международные лидеры и научные круги пытались разобраться с новыми парадигмами в международных отношениях в период после «холодной войны». Если некоторые верили в модель столкновения цивилизаций, разделяющего мир по религиозным и культурным линиям разлома, то другие исходили из того, что глобализация приведет к стиранию оставшихся различий между обществами и к созданию единой глобальной цивилизации.

Трагические события 11 сентября, случившиеся в этом замечательном городе, в котором расположены Центральные учреждения Организации Объединенных Наций и который часто называют осью мира, подчеркивают необходимость такого мышления, которое выходило бы за рамки дипломатии в ее традиционном понимании. Столкнувшись с врагом, который полностью пренебрегает общечеловеческими ценностями и явно злоупотребляет религией для того, чтобы оправдать то, что не поддается никакому оправданию, мы должны также мыслить — и действовать — так, чтобы наши мысли и действия выходили за рамки наших нынешних усилий по привлечению террористов к ответственности. Мы должны четче подчеркнуть наши общие ценности, основополагающие принципы, заложенные в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека. Мы должны строить на основе этих ценностей мир терпимости и взаимного уважения, что, я надеюсь, принесет

в конечном итоге мир и безопасность и подлинную культуру прав человека, обеспечивающую уважение ценности и безопасности каждого человека.

Я хорошо помню слова Генерального секретаря, сказанные им на организованной нами недавно конференции в Зальцбурге, слова о том, что впервые в человеческой истории такие ценности, как права человека и демократия, признаются в глобальном масштабе.

Сегодня я выступаю здесь как европеец, как христианин. Я говорю, опираясь на свое конкретное культурное наследие, как заинтересованная личность.

В эти дни мы обязаны изучить ценность диалога в нашей борьбе с терроризмом, ведь диалог — это противоположность ненависти и нетерпимости. Я твердо убежден в том, что мы можем и будем использовать диалог между цивилизациями как превентивное средство против терроризма.

Австрия с самого начала тепло приветствовала и поддерживала инициативу по объявлению 2001 года Годом диалога между цивилизациями. Мы провели в Вене первую встречу учрежденной Генеральным секретарем Группы видных деятелей.

В августе этого года мы провели Зальцбургский диалог между цивилизациями и я имел удовольствие обсудить с Генеральным секретарем и многими другими участниками роль диалога как новой парадигмы международных отношений.

Австрия, небольшая страна, имеет давнюю традицию содействовать открытому и всеохватывающему диалогу между религиями. В начале 90-х годов начался Венский диалог между христианством и исламом и было организовано много конференций. Эта инициатива будет продолжена в феврале будущего года, когда состоится венская встреча «за круглым столом» по вопросу о христианско-исламских отношениях.

Сегодня, на пике Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций, я с удовольствием выражаю искреннюю признательность всем тем, кто столь активно содействовал его успеху, особенно Генеральному секретарю, а также его Личному представителю г-ну Джанкоменико Пикко и Группе видных деятелей, которые стали авторами только что полученной нами книги «Наведение мостов».

Что же дальше? Этот диалог должен быть диалогом как между цивилизациями и обществами, так и внутри них. Его цель — улучшение понимания, повышение терпимости и укрепление уважения к различным точкам зрения.

Принцип справедливости, например, является центральным элементом как Библии, так и Корана. Святые писания всегда играли важную роль в истории человечества, помогая преодолевать несправедливость. По сути, можно утверждать, что вера в Бога остается пустой фразой или даже святотатством, если она не включает в себя непоколебимого стремления к справедливости, примирению и миру.

На глобальном уровне справедливость должна быть основной целью в отношениях как между суверенными государствами, так и между людьми.

Можно ли закрывать глаза на вопиющую несправедливость: на то, что в некоторых районах мира не существует даже самого элементарного здравоохранения, тогда как в других целые состояния безответственно тратятся ради маргинального выигрыша? Можем ли мы уклониться от вопроса о том, как добиться более справедливого, более равноправного распределения ресурсов и возможностей в глобальной экономике? Разве мы можем проявлять безразличие, когда видим отсутствие надежды и возможностей у молодого поколения во многих районах земного шара в результате недостаточного образования и безработицы?

Кроме того, для того, чтобы охватить все слои общества, мы должны проводить этот диалог на более широкой основе. В частности, мы должны направить наши усилия на защиту интересов детей — нашего будущего. И мальчикам, и девочкам необходимо обеспечить прочное образование, позволяющее им усвоить принципы взаимного уважения и солидарности. Дети должны расти, полностью сознавая необходимость понимания и уважения многообразия и плюрализма.

Мы также должны обеспечить более активное участие в таком диалоге представителей гражданского общества и средств массовой информации. В качестве вклада в такой диалог Австрия планирует провести в будущем году в Вене семинар, посвященный диалогу между цивилизациями и роли средств массовой информации.

Одной из главных причин актов насилия, этнической чистки и терроризма нередко является восприятие многообразия как угрозы. Поэтому мы должны выйти за рамки дипломатических кругов и заседаний экспертов и найти путь к сердцам и умам людей, особенно молодежи, во всем мире. Давайте используем глобализацию для формирования нового понимания общности и тесной взаимосвязи между людьми.

Культурное многообразие вовсе не является угрозой, оно содействует обогащению как отдельных людей, так и обществ. Многочисленные примеры на протяжении веков показывают, что культурный обмен полезен всем участвующим сторонам. Все цивилизации по существу являются результатом культурного взаимодействия, и все цивилизации продолжают оказывать взаимное влияние друг на друга. Цивилизации представляют собой динамичные, а не статичные и монолитные образования.

Универсальность нельзя отождествлять с однообразием. Понятие «однообразие» исключает понятие «многообразие», а понятие «универсальность» непременно включает в себя и понятие «многообразие». Данный форум — Организация Объединенных Наций — основан на принципах универсальности и многообразия. Универсальность не является угрозой для культурной самобытности. Напротив, признание и уважение множественности является частью универсальности, объединяющей всех нас. Универсальность позволяет нам признавать различия и сознательно преодолевать барьеры, разделяющие людей. Она позволяет нам сосредоточить наши помыслы на том, что объединяет человечество — на наших общих ценностях, провозглашенных различными религиями и обществами.

Обеспечение единства при сохранении многообразия должно быть основано на взаимном уважении, выходящем за рамки только лишь терпимости. В своем выступлении в 1999 году в Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) президент Хатами совершенно справедливо заявил:

«Если мы хотим, чтобы данный диалог действительно открыл новую страницу в глобальных международных отношениях, он должен перейти от этапа пассивной терпимости к этапу взаимной помощи».

Изучение опыта других содействует углублению самосознания. Известный исламский проповедник Икбал знал — так же, как и европейский поэт и мыслитель Гёте, — что диалог не означает ассимиляцию, он означает признание и принятие различий, уважение многообразия и творческий подход к их выбору.

В нашем обществе мы нередко становимся жертвами негативных стереотипов. Слишком часто эти стереотипы используются в целях создания «файндбилдер», что по-немецки означает «образ врага» в целях стабилизации основы общества или политической власти. Однако нам необходимы положительные образы добрососедства и партнерства. В глобализованном мире на нашей общей планете мы должны стараться как можно реже использовать отрицательные образы и энергию и стремиться направить свою творческую энергию на то, чтобы лучше понять друг друга.

Давайте разрушать образы конфронтации. Давайте слушать друг друга, устанавливать контакты друг с другом и учиться друг у друга. Давайте начнем задавать честные вопросы, а не искать быстрые ответы. Давайте попытаемся понять всю глубину этой проблемы, и не будем предаваться поверхностным дискуссиям в духе времени.

Австрийский кардинал Кристоф Шенборн как то сказал:

«Во все более усложняющемся мире, совесть индивидуума приобретает все более важное значение. Мы должны обострять свое чувство совестливости и учиться внимательно прислушиваться к голосу совести. Обречены народы и страны, если молчит их совесть».

Взаимный обмен опытом отрицает понятие «единственной истины». Истина не может считаться принадлежностью какой-либо конкретной культуры или цивилизации. Мы можем лишь все вместе, терпеливо и настойчиво, пытаться найти истину.

Для того чтобы внести свой вклад в нахождение глобальных решений, давайте начнем с небольших, но конкретных шагов. Давайте с оптимизмом смотреть в будущее и не поддаваться пессимистическим настроениям.

Культурный диалог — это один из способов, позволяющих достичь эту цель посредством создания межкультурных сетей для обмена опытом и



знаниями в религиозной, экономической и экологической областях. Давайте обеспечим более глубокое понимание важности меньшинств. Давайте обеспечим им защиту и будем активно действовать в целях предотвращения их отчуждения и изоляции. Давайте также попытаемся заручиться поддержкой международных средств массовой информации в наших усилиях по укреплению солидарности и терпимости и давайте призовем религиозных лидеров принять участие в этом диалоге, особенно тех, кто до сих пор проявляет скептицизм и нежелание в нем участвовать. Нам необходимы зримые символы и сильные личности в наших поисках путей укрепления чувства всеобщей солидарности и сострадания.

Диалог между цивилизациями не будет пользоваться доверием и авторитетом, если женщины, представляющие все культуры и традиции, не будут в полной мере участвовать в жизни своих обществ и международного сообщества. Их опыт, чаяния и мечты должны стать неотъемлемой частью нашего диалога.

Наиболее подходящим местом для проведения такого диалога, несомненно, является Организация Объединенных Наций. Однако мы знаем, что между учреждениями такой диалог невозможен; только люди способны с необходимой готовностью и открытостью начать такой диалог, рассказывая больше о себе, чем о других.

На заседании, посвященном диалогу между цивилизациями, которое состоялось осенью прошлого года в Нью-Йорке, Генеральный секретарь Кофи Аннан заявил:

«Если этот диалог не будет проходить каждодневно между всеми нациями — как внутри цивилизаций, культур и групп, так и между ними — мир и процветание не станут прочными.» (SG/SM/7526)

Сегодня это заявление актуально как никогда. Кроме того, оно показывает, почему Организации Объединенных Наций и Генеральному секретарю в этом году была присуждена Нобелевская премия мира, и я хотел бы от всей души их вновь с этим поздравить.

Многое было сказано о глобализации и раздробленности современного мира, который пока еще не достиг устойчивого состояния после завершения стабильной, но удушающей эпохи противо-

стояния второй половины прошлого столетия. Мы были свидетелями ужасных конфликтов, возникавших в результате этнических и религиозных разногласий, были беспомощны перед чувством ненависти, которое в силу своей иррациональности отвергает все рациональные усилия, направленные на урегулирование конфликта.

На мой взгляд, суть диалога состоит в терпимости и признании взаимных различий — не за спиной, а лицом к лицу.

Однако диалог, сотрудничество и понимание означают также полное неприятие того, что является нетерпимым в нашей жизни. Можно бесконечно спорить о значении понятия «цивилизация»; однако, ни у кого не должно оставаться сомнений по поводу того, что универсальные нормы и принципы применимы везде. Мы не можем проявлять терпимость и понимание по отношению к тем, кто совершает акты терроризма против человечества, мы должны позаботиться о том, чтобы им негде было скрыться.

Диалог между цивилизациями, возможно, является одной и наиболее далеко идущих инициатив, которые были выдвинуты в последние годы жестокого XX века. От нас будет зависеть, насколько мудро мы сможем использовать его потенциал для того, чтобы превратить XXI век в эпоху открытости, а не отторжения, уважения, а не отрицания, единства, а не отчуждения.

**Г-н Лагумдзия** (Босния и Герцеговина) (*говорит по-английски*): Будучи родом из Боснии и Герцеговины, европейской страны, пережившей эксперимент, который планировался как столкновение цивилизаций в конце двадцатого столетия, мне особенно приятно присоединиться к вам, собравшимся в Организации Объединенных Наций, чтобы внести свой вклад в повестку дня диалога между цивилизациями.

Менее 10 лет назад террористы пытались использовать религию и этническое своеобразие для того, чтобы углубить разрыв или возвести стену между «нами» и «ними», между народом, которого они считали виновным лишь потому, что он в чем-то отличался от них. В течение многих лет международное сообщество занимало нейтральную позицию, не вмешиваясь в отношения между местными вооруженными силами и пытаясь защитить граж-

данское население, насколько это было позволено, тем не менее не вмешивалось в войну.

В это время Слободан Милошевич бомбил Дубровник, жемчужину средневековья на побережье Адриатики, убивая, в основном, католиков. В то же время его главные приспешники Радован Караджич и генерал Ратко Младич, которым сейчас предъявлено обвинение в совершении военных преступлений, вели осаду Сараево, объясняя это тем, что защищают христианство от ислама в самом центре Европы. Никто не называл их православными террористами. Они были просто одними из тех террористов, которые позднее превратились в военных преступников. Когда же мир объединился, чтобы прекратить войну, война закончилась.

Сегодня другая группа людей в другой части мира, выступая от имени ислама, использует религию, чтобы навязать свои ценности при помощи террора и преступлений. Каждый босниец, будь то мусульманин или не мусульманин, которых связывает общее историческое наследие, хорошо знает высказывание из Священного Корана (Сура 5, стих 32), которое гласит: «Кто убил душу... тот как будто бы убил людей всех». Солидарность и справедливость — вот две самые главные ценности, в которые мы верим и в соответствии с которыми хотим жить.

Мы должны воспользоваться трагедией 11 сентября, которая была не только трагедией Америки, но и трагедией всего человечества, для того, чтобы очнуться и нанести удар в самый корень мирового терроризма — удар по эгоизму и изоляционизму, а также по несправедливости и нищете новыми более широкими инициативами и повесткой дня. Пришло время, чтобы палестинцы обрели свою государственность, а израильтяне — безопасность. Диалог между цивилизациями на местном и глобальном уровнях — единственный путь искоренения терроризма.

Будучи родом из Боснии и Герцеговины, балканской страны, которая пострадала от иного рода фундаментализма и которая сейчас сталкивается с проблемами в силу своего многоэтнического, многокультурного и многоконфессионального характера, я особенно болезненно отношусь к терроризму, который, играя на национальных чувствах, ставит тем самым под угрозу местные общины и все мировое сообщество. В течение 10 лет продолжавшейся

в Боснии и Герцеговине войны и в первые годы миростроительства и восстановления мы были свидетелями того, как терроризм, религиозный фундаментализм, национализм и сегрегация приводили лишь к тому, что появились военные преступники, организованная преступность, нищета и несправедливость. Борьба, которую мы сегодня ведем, — это борьба против последствий нищеты, невежества и несправедливости.

От нас ждут решения гораздо более серьезной задачи: устранить коренные причины и ликвидировать потенциальные очаги экстремизма. Таким образом, мы должны поддержать действия, направленные против террористов, и в то же время более решительно заявлять о своей позиции и действовать целенаправленно, призывая оказать незамедлительную и широкомасштабную помощь народу Афганистана и другим затронутым районам в целях удовлетворения различных гуманитарных потребностей. Война против террористов оправдана, однако все мы потерпим поражение, если не сделаем все возможное, чтобы помочь страдающим сегодня безвинным людям.

Я говорю так, поскольку из собственного опыта знаю, что это значит. Выжив после четырех лет войны и 12 сложных операций, поскольку был серьезно ранен, хотя и являюсь гражданским человеком, я ни к кому не испытываю ненависти в своем родном городе Сараево. Я только благодарен тем людям, которые помогли мне выжить. За последние три недели я побывал в столицах четырех стран и лично беседовал с ведущими европейскими лидерами, и сегодня я выступаю здесь не ради того, чтобы просто выступить или просить, а — если использовать метафору — с криком умолять Генеральную Ассамблею ускорить предоставление всех видов помощи безвинным людям, ставшим жертвами своего собственного руководства.

Еще один доллар, иена или евро, потраченные на час раньше, могут спасти какого-нибудь маленького ребенка, который, возможно, когда-нибудь придет в это здание в качестве нового лидера Афганистана, чтобы выступить от имени своей гордой страны, — например, такого, как великий ученый и реформатор Джемаль ад-Дин аль-Афгани, который сегодня, я уверен, выступал бы за развитие таких приоритетов, как образование, свобода, информационные технологии и правопорядок, а не устанавливал разного рода запреты, как это делает «Тали-

бан». Тем не менее необходимо четко понимать, что, чтобы ни было, это не война между цивилизациями. Это война между цивилизацией и открытым обществом, с одной стороны, и терроризмом и клановостью, с другой.

Народ Боснии и Герцеговины — боснийцы, хорваты и сербы, мусульмане, католики и православные — объединился, сделав общий выбор в пользу цивилизации и открытого общества. Мы выбрали диалог, а не разделение цивилизаций. Наша общая цель — создание многоконфессионального, многоэтнического, открытого общества — Боснии и Герцеговины, которая была бы экономически устойчивым демократическим государством, — естественной и неотъемлемой частью демократической и социально справедливой Европы и всего мира.

Эту войну в защиту цивилизации и открытого общества, права отличаться от других и права на защиту закона нельзя выиграть без нового поколения творчески мыслящих и авторитетных лидеров, которые доказывают свое мужество словами и делами в моей стране, в Европе и во всем мире. Позвольте мне, основываясь на личном опыте, кратко рассказать о тех уроках, которые мы извлекли, пройдя нелегкий путь.

Прежде всего, когда перед вами встает дилемма диалога или разделения, эта дилемма по сути сводится к следующему: вы собираетесь строить мир или начать войну?

Во-вторых, «наш» враг это не «они» — нации, религии, культуры или расы. У всех нас общий враг — нищета и несправедливость.

В-третьих, если вы хотите защитить себя, чтобы жить в мире, вопрос состоит не в способности защитить себя, а в том, чтобы быть способным защитить от себя окружающих вас людей.

В-четвертых, у цивилизации, которая столкнулась с проблемой терроризма, нет выхода. У терроризма и преступности нет религиозной и этнической принадлежности, они не принадлежат ни к какой цивилизации. Терроризм сам выбирает войну, а цивилизация вынуждена в нее вступать, чтобы выжить. Однако у цивилизации есть выбор: спасти свою душу, оказывая помощь гражданскому населению и, используя все возможности, нанести удар по терроризму, прибегая к законной силе и военным действиям.

В-пятых, террористов и военных преступников можно победить лишь с помощью силы. Такие люди, как Караджич и бен Ладен, должны быть привлечены к ответственности. Однако мир не построить при помощи силы. Процесс миростроительства может быть успешным лишь при условии крупных инвестиций в образование, создания государственных институтов, укрепление экономики и верховенства права, а не верховенства правителей.

В-шестых, лидеры проявляют мужество, когда подписывают мирные соглашения. Люди могут жить в мире лишь тогда, когда их лидеры проявляют творческий подход в руководстве, вызывая к себе доверие личным примером и передавая свои взгляды плеяде преемников, которые под таким умелым руководством осуществляют перемены в подведомственных им областях.

В-седьмых, диалог не может осуществляться только лишь на словах, он должен подкрепляться и делами в пяти сферах новой эры: образовании, экуменизме, ответственности в области окружающей среды, экономике и электронных средствах массовой информации.

И наконец, позвольте мне рассказать вам об одном случае, который произвел на меня сильнейшее впечатление и который является наглядным примером трагедии людей, того, в чем они нуждаются и о чем сегодня мечтают. Почти 10 лет назад, когда началась осада города Сараево, нас всех потряс показанный по телевидению в прямом эфире репортаж из госпиталя, в котором показали человека, держащего на руках свою пятилетнюю дочь, которая была ранена в голову снайпером, когда она играла во дворе со своими друзьями. Единственным ее преступлением было то, что она была одной из «них», что она принадлежала, как сказал бы убийца, к чужой этнической религиозной группе.

Отец держал на руках свою дочь, когда журналист обратился к нему с вопросом: «Что бы вы сделали с человеком, который стрелял в вашу дочь?». Обнимая ребенка, он ответил:

«Ничего, я бы выпил с ним кофе и сказал ему: “Поздравляю, ты добился своего. Ты выстрелил в ребенка, герой”. Я только надеюсь, что ее слезы будут преследовать его всю жизнь.».

Некоторое время назад, я увидел, как этому же человеку задает вопросы тот же журналист: «Сейчас, когда закончилась война, хотели бы вы, чтобы снайпера действительно наказали? Изменили ли вы свое мнение?» Ответ был однозначным: «Нет, не хочу.» И он продолжил:

«Благодаря Всевышнему произошло чудо и моя дочь поправилась. За это время у меня родился сын, который тоже был ранен шрапнелью, но сейчас он тоже уже здоров. Мой дом был разрушен. У меня нет работы, тем не менее единственное, чего я хочу сегодня, — это работать, восстановить свой дом, обеспечить своих детей, чтобы у них была возможность получить образование, чтобы они были здоровыми, выросли и полюбили хороших людей. Я не пожелал бы никому испытать то, что пережил я. Ничто не стоит детских слез.»

Я глубоко убежден в том, что не может быть оправдания поступкам, доводящим до слез хотя бы одного ребенка. Вот почему нам необходимо новое поколение руководителей, отличающихся от нынешних руководителей и превосходящих их. Новым поколениям придется жить и расти в иной среде. Мы обязаны предоставить им равные возможности для выработки комплекса ценностей, обеспечивающих создание прообраза мира, в котором будет пролито меньше детских слез, чем в сегодняшнем мире.

Я уверен, что многочисленные государства и организации, представленные здесь сегодня, прибыли на этот форум, с тем чтобы продемонстрировать на словах и на деле свою приверженность диалогу, который способствовал бы воплощению в жизнь нашего видения цивилизаций, характеризующихся гармонией сосуществования, а не ужасами противостояния.

Я хочу предложить Вам мою страну в качестве примера и места для проведения форума, где диалог одержал верх над разделением. Я призываю членов приехать к нам и своими глазами убедиться в том, как выглядит будущее цивилизаций в малом масштабе. К настоящему времени Босния и Герцеговина проявила себя как страна, устранившая понятие конфронтации между цивилизациями и прилагающая усилия к тому, чтобы явить убедительный пример универсальной значимости демократии, свободы и уважения прав человека.

**Г-н Мишель** (Бельгия) (*говорит по-французски*): Для меня большая честь выступать от имени Европейского союза. Страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом — Чешская Республика, Эстония, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения — и ассоциированные страны — Кипр, Мальта и Турция — присоединились к настоящему заявлению.

Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас в связи с избранием на пост Председателя и отметить умелое руководство работой сессии в особо сложных обстоятельствах.

Приняв решение провозгласить 2001 год Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций, мы не могли предвидеть того, что нынешний год останется в памяти людей прежде всего годом борьбы с той формой терроризма, которая становится крупнейшим вызовом глобализованному миру. Организаторы чудовищных нападений 11 сентября совершили преднамеренную попытку посеять ненависть среди народов и спровоцировать столкновение между религиями и культурами.

Они, несомненно, рассчитывали спровоцировать получившее такое широкое освещение противостояние между цивилизациями, которое было предвосхищено по окончании «холодной войны». Наши сегодняшние прения должны еще раз показать, что их акции возымели обратное воздействие вопреки их расчетам. Подавляющее большинство государств, представленных здесь, безоговорочно осудило эти действия. Мы сомкнули наши ряды; мы выразили солидарность с Соединенными Штатами. Мы признали необходимость законного реагирования, и мы проделали согласованные шаги в деле разработки арсенала мер по борьбе с терроризмом на международном уровне.

Нам также надлежит — и сегодняшние прения представляют нам для этого идеальную возможность — приложить усилия к закладыванию прочных основ того, что несомненно явится одним из крупнейших проектов наступившего века: диалога между цивилизациями, основанного на признании и уважении плюрализма и многообразия культур, нацеленного на обеспечение их сближения и укрепление общих основ универсальных ценностей. В ходе Саммита тысячелетия главы государств и прави-

тельств определили концепции свободы, равенства, солидарности, терпимости, уважения к природе и коллективной ответственности в качестве фундаментальных ценностей. В этой связи я хотел бы поблагодарить президента Хатами, выдвинувшего эту инициативу, а также Генерального секретаря за его личное внимание к этому проекту.

Трагические события 11 сентября, непосредственными свидетелями которых мы все являемся, потрясли весь мир и глубина этой трагедии естественным образом заставила нас проанализировать коренные причины этого события. Поскольку исполнители, организаторы и спонсоры, виновные в совершении нападения, обратились к исламу для оправдания этих актов, некоторые усмотрели в них начало эпохи, которая будет отмечена насильственной, неистовой и радикальной конфронтацией между цивилизациями.

Мы хотели бы решительно осудить эти разговоры о разделении и страхе. В нашем понимании террористические нападения 11 сентября представляют собой негативные и гнусные акты терроризма, направленные против всех нас, не проводящие никаких различий между цивилизациями, культурами и религиями. Терроризм является актом отдельных элементов, стремящихся навязать свои замыслы через посредство террора. По своей сути он представляет собой антидемократическое явление.

Однако недостаточно осудить такого рода доводы и действия. Мы должны активно противопоставить этим акциям динамичный подход современного мира и непреклонную и позитивную веру в универсальные нормы и ценности общества, которые мы призваны утверждать: норм, которые гарантировали бы уважение к различиям, терпимости, диалогу, а также уважение к другим. Такие усилия по продвижению ценности человека заставляют нас отстаивать общие ценности. Такие усилия отвечают духу заявления, сделанного Генеральным секретарем в Зальцбурге 28 августа 2001 года о диалоге между цивилизациями.

В этом контексте, как мне представляется, мы должны избегать двух опасностей. Необходимо подчеркнуть, что не следует путать борьбу с терроризмом и предательскими выпадами отдельных недовольных элементов оппозиции. Такая опасность действительно существует. Необходимо также принять меры, с тем чтобы борьба с терроризмом не

сказывалась на уровне требований и демократических ценностях нашего общества.

В этой связи следует подчеркнуть, что наши коллективные, общие ценности сложились в ходе развития многовековой истории. Человечество выработало эти этические нормы и традиции при том понимании, что человек наделен разумом и сознанием моральной ответственности и что люди должны относиться друг к другу как братья. Такой поиск всеобщих морально-этических ценностей привел к кодификации правовых норм, являющихся универсальными, и эти нормы защищают достоинство каждого отдельного человека. Устав Организации Объединенных Наций содержит ценности и принципы, объединяющие международное сообщество.

Проводимые в рамках Года диалога между цивилизациями прения дают возможность для всех нас задаться следующими вопросами. Остались ли мы верными нашей собственной культуре и нашим собственным ценностям, лежащим в их основе? Является ли наша западная культура агрессивной или излишне доминантной, поскольку подавляющее большинство человечества рассматривает ее как закрытый мир, в который нет доступа? Разве великие культурные споры не превращаются порой в дискуссию богатых, этноцентричных людей, которые не понимают или игнорируют любые политические, экономические, социальные, культурные и духовные реалии, существующие за пределами мира Запада?

Ясно, что единственным реальным ответом является диалог, и сегодня это диалог культур, диалог между цивилизациями, который не может сводиться лишь к диалогу между религиями. Каковы принципы, лежащие в основе подлинного диалога культур? Прежде всего это равное достоинство всех культур и их способность к взаимопроникновению и взаимообогащению в духе терпимости и взаимного уважения. Другой основополагающий принцип, как мне представляется, — это необходимость уважения культурного разнообразия, права быть непохожим, самобытным. Этот принцип неотделим от принципа, утверждающего равное достоинство всех культур.

Именно с этой точки зрения Европейский союз рассматривает диалог между цивилизациями. Но здесь не должно быть никаких запретов. Мы обязаны задаваться вопросами по поводу нашей собст-

венной цивилизации, и мы также имеем право задавать вопросы другим. Но и другие также имеют право задавать нам вопросы по поводу нашей цивилизации, например: почему существуют определенные неравенства? Такой диалог между цивилизациями, в рамках которого мы только восхваляем друг друга, естественно, нельзя правомерно назвать диалогом.

Мы должны задаться вопросом о связи между культурой и политикой. Претенциозное восхваление и активное предпочтение той или иной культуры могут привести к национализму на основе собственной исключительности и отвержения других. В этой связи полезно вспомнить, что, хотя мы выступаем за равенство культур, никакая отдельная культура не должна базироваться на отличительных признаках или характеристиках, совершенно несовместимых с достоинством человека или с теми принципами и ценностями, которые лежат в основе нашей общей приверженности гуманизму, правопорядку и уважению достоинства других. Поэтому мы должны подчеркнуть важность, например, постановки вопроса о связях между религией и политикой.

Сообществу наций нужен откровенный, оживленный, обновленный и новаторский диалог в увязке с происходящими в мире событиями. Оно нуждается в реальном диалоге между цивилизациями, который укрепляет традиционную дипломатию в ее роли инструмента, способствующего воплощению идей и достижению консенсуса, и может помочь тем самым Организации Объединенных Наций в решении стоящей перед ней задачи сближения людей и искоренения всех форм дискриминации. Только так мы сможем создать единую основу общих основополагающих ценностей для всех цивилизаций.

Этот диалог между людьми и народами означает уважение как к другим, так и к самим себе. Уважение других — это прежде всего желание узнать их. Для этого необходимы открытость, доверие, воображение, отказ от самодовольства, моральная сила и решимость противостоять всему тому, что может угрожать свободе и индивидуальным правам. Никакие ценности не являются исключительной прерогативой какой-либо одной группы, народа или культуры.

Стремление познать других — это прежде всего и попытка познать себя. Диалог культур должен вестись открыто, но при этом осторожно. Все мы должны изучить наши собственные культуры в духе открытости и обеспечить, чтобы диалог был плодотворным. Самоуважение — это еще один ключевой элемент. Для того чтобы диалог был богатым и конструктивным, мы должны быть уверены в собственных ценностях и идеалах. На мой взгляд, мы должны также базировать такой подход на убежденности в том, что культура, хотя ее основу и составляют идеи, — вещь неосозаемая, никогда не является полностью завершенным процессом; наоборот, она может выжить только в том случае, если будет динамично и непрерывно развиваться.

Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) отведена, в рамках системы Организации Объединенных Наций, особая роль в развитии диалога между культурами. Как напомнила нам ЮНЕСКО, одна из главных целей диалога между цивилизациями заключается в повышении и распространении знаний и понимания исторических и культурных основ обществ во всем мире. Европейский союз приветствует принятие несколько дней тому назад на тридцать первой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО декларации о культурном разнообразии, которая обеспечивает благоприятные условия для развития этих принципов.

Цель диалога между цивилизациями должна состоять в обеспечении всеобщего участия и интеграции. Согласно Всемирной программе в интересах диалога между цивилизациями главная цель диалога будет заключаться в обеспечении охвата им всех народов, обеспечении справедливости, равноправия, правосудия и терпимости во взаимоотношениях между людьми. Культуры различны, но различия между ними никогда не должны приводить к возвышению одних над другими. Культурное многообразие и разнообразие является одним из источников богатства и бесценным наследием человечества. Лучшим способом развития взаимопонимания и борьбы с таким злом, как нетерпимость, является диалог.

Культурное разнообразие — принцип, на основе которого создавался Европейский союз. Римский договор, положивший начало Европейскому сообществу, гласит:

«Сообщество способствует процветанию культур государств-членов, обеспечивая при этом уважение их национального и регионального разнообразия и в то же время выдвигая на первый план общее культурное наследие».

Совершенствованию знаний и распространению культур европейских народов с самого начала процесса европейского объединения придавалось важнейшее значение.

В своих отношениях с третьими сторонами Европейский союз также привержен делу укрепления таких универсальных ценностей, как права человека и принципы, лежащие в основе демократического правопорядка. Европейский союз придает большое значение усилиям его государств-членов, а также гражданского общества и его членов, направленным на обеспечение уважения неотъемлемого достоинства человека и его прав. Мы убеждены в том, что развитие этих ценностей должно идти рука об руку с диалогом между культурами и может лишь обогатить и укрепить его. В этой связи Европейский союз хотел бы указать на существование универсальной этики — такой этики, которая, в частности, была положена в основу Всеобщей декларации прав человека. Эта этика является достоянием всех народов, всех наций и всех религий. Признать наличие такой универсальной этики означает подчеркнуть солидарность, связывающую всех людей.

Подлинный диалог между цивилизациями может укрепить это универсальное понимание, отвергая в то же время культурный релятивизм, который можно приравнять к отрицанию как разнообразия, так и общих ценностей.

Европейский союз с огромным вниманием следил за работой группы видных деятелей, назначенной Генеральным секретарем для руководства ходом переговоров о перспективах диалога между цивилизациями. Под руководством Личного представителя Генерального секретаря г-на Джандоменико Пикко члены группы наметили важные вехи работы, которая будет очень длительной и должна привести к утверждению новой парадигмы отношений между нациями и культурами. Мы благодарим эту группу за ее огромный вклад и выражаем убежденность в том, что она будет и впредь содействовать дискуссиям и обсуждениям, иными словами — диалогу.

Европейский союз хотел бы поблагодарить всех своих партнеров за тот конструктивный дух, который был проявлен в ходе подготовки резолюции по проекту Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями. Мы надеемся, что осуществлению этой программы будет уделяться заслуженное внимание и после этого года и что диалог будет развиваться на всех уровнях: местном, национальном, региональном и международном. Союз хотел бы подчеркнуть здесь, что на протяжении уже долгого времени он ведет весьма широкий диалог с огромным числом стран и региональных групп.

Диалог между цивилизациями — это новая грань постоянного диалога, проводимого в рамках Организации Объединенных Наций со времени ее основания. Европейский союз надеется, что этот инструмент позволит укрепить проводимую Организацией Объединенных Наций работу в интересах мира и объединения людей, за которую она была недавно удостоена Нобелевской премии мира. Союз надеется, что своим активным участием он сможет внести вклад в создание более гармоничного, терпимого и справедливого мира.

**Г-жа Рацифандриаманана** (Мадагаскар) (*говорит по-французски*): Мы собрались вновь в Зале Генеральной Ассамблеи, в самом центре Нью-Йорка, который все еще наполнен переживаниями, как все мы знаем, в связи с трагической гибелью множества людей 11 сентября. Нью-Йорк является центром культурного многообразия, космополитическим городом, в котором сосуществуют множества цивилизаций.

От имени делегации Мадагаскара я хотела бы повторить наше приветствие и воздать должное Вам, г-н Хан Сын Су, Председателю пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи, перед которой стоит так много задач и с которой связывают такие большие ожидания; я хотела бы также приветствовать Вашего предшественника, г-на Харри Холкери, который возглавил Ассамблею тысячелетия. Мы гордимся тем, что Генеральный секретарь Кофи Аннан был удостоен Нобелевской премии мира, которую он так заслужил. Оказанная честь стала свидетельством доверия всего мира к нашей Организации.

Мы практически завершаем Год диалога между цивилизациями, и мы хотели бы сейчас дать

оценку Году и определить путь, который предстоит пройти в будущем. Мы благодарны президенту Исламской Республики Иран Катами за предпринятую инициативу. Мы также признательны Личному представителю Генерального секретаря г-ну Джандоменико Пикко за его похвальный вклад. Несколько государств и международных организаций, в частности Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и различные неправительственные организации и академические институты объединили свои усилия, чтобы сделать реальностью преследующую благородные цели резолюцию 53/22, принятую 4 ноября 1998 года.

Мадагаскар присоединяется к положениям Декларации тысячелетия, касающимся стремления народов мира работать во имя мира и диалога между цивилизациями. Мадагаскар поддержал и выступил соавтором резолюции 55/254 об охране мест отправления религиозных обрядов. Моя страна приветствует выпуск книги, озаглавленной «Наведение мостов: диалог между цивилизациями».

Кроме того, мы высоко оцениваем учреждение Организацией Объединенных Наций целевого фонда Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций. Мы решительно поддерживаем рекомендации прошедшей в августе 2001 года Зальцбургской встречи по диалогу между цивилизациями как парадигмы международных отношений. Аналогичным образом, мы приветствуем Международную конференцию ЮНЕСКО по культурной политике как глобальной задачи.

Мадагаскар является одной из африканских стран, которые отметили Год диалога между цивилизациями. 10–12 октября был организован семинар с участием лидеров государств, академических институтов и гражданского общества, национальных и международных экспертов, политических и религиозных лидеров. Главными обсуждавшимися темами были содействие многообразию, терпимости, взаимозависимости, переосмысление представлений о противнике и оборонительных концепциях в начале третьего тысячелетия, определение ответственности международных политических субъектов и осмысление диалога и искоренение нищеты. Я рада поделиться с Ассамблеей основными моментами обсуждений в ходе этой встречи.

Первый аспект — использование диалога для переосмысления представления о противнике. Сегодня противник — глобальное, международное и коллективное понятие. Глобальным противником, например, может быть нищета, СПИД, терроризм или глобальное потепление. Международный противник нападает на все страны, богатые и бедные, не проводя различий. Он может быть коллективным противником, потому что ни одна страна не может оставаться безразличной в этой связи, и наша борьба с ним становится совместной. Наш ответ также должен быть глобальным, международным и коллективным на основе осознания взаимозависимости государств, потребности в международной солидарности и безотлагательной потребности в продолжении диалога по многим направлениям. Ясно, что новая оборонительная стратегия на основе глобального диалога должна быть разработана под эгидой Организации Объединенных Наций.

Для того чтобы враг стал конкретным противником, давайте, прежде всего, создадим условия, способствующие обмену идеями и взаимному пониманию. Затем, чтобы сделать противника партнером, давайте создадим атмосферу сотрудничества для обеспечения общих рамок действий. Наконец, чтобы сделать партнера другом, давайте иметь интерактивный обмен мнениями в условиях подлинного доверия.

Второй аспект — участие в диалоге для содействия благополучию детей. Диалог станет инструментом политических мирных и прагматичных действий для устойчивого человеческого развития, системы поддержки стратегий борьбы с нищетой и всевозможными бедствиями. Диалог остается средством примирения, открытости, гармонии и оценки многообразия. Диалог является катализатором культурной интеграции на различных уровнях. Традиционные ценности могут быть точкой отсчета для создания системы поведения, ведущей к миру, для укрепления связей между странами и для поощрения уважения прав человека.

Третий аспект состоит в использовании диалога как средства активного выражения. Президент Республики Мадагаскар Дидье Рацирака предложил пакт о ненападении на национальном уровне между религиозными институтами нашей страны для предотвращения угрозы столкновения религий или школ мышления. Мы должны иметь мужество разоблачать крайние проявления идеологического фана-



тизма и экстремизма, которые наносят ущерб нашим совместным принципам. Любой диалог требует подготовки. Мы должны начать учиться диалогу, потому что есть различные способы ведения диалога, в зависимости от ситуаций, деликатности момента и затронутых потребностей.

Следует разработать универсальный учебник процедур ведения диалога в качестве общей точки отсчета или критерия, чтобы избегать неловкости в связи с коммуникациями. Тем самым можно было бы избежать угрозы радикальных реакций.

Что касается доступа развивающихся стран к новым информационным и коммуникационным технологиям и различным лингвистическим системам, развитым странам необходимо обеспечить более существенную поддержку для сокращения разрыва и ликвидации пропасти в области коммуникаций между государствами. Подобно программам мобильности населения, которые уже существуют в различных региональных группах и государствах, необходимо предпринять такие же усилия в рамках Организации Объединенных Наций, что позволит обеспечить возможность для перемещения людей из одной страны в другую.

Невозможно обеспечить диалог до тех пор, пока культура мира и открытости, о которой так часто говорится, будет оторвана от повседневной реальности; пока будут сохраняться неверие в свои силы, нетерпимость и нищета; и пока принимаемые в этой Ассамблее прекрасные резолюции не будут подкреплены конкретными делами. Исходя из этой убежденности, мы поддерживаем программу Организации Объединенных Наций о диалоге между цивилизациями.

**Г-н Исмаил (Судан) (говорит по-арабски):** Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас по случаю избрания на этот высокий пост в Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии. Мы также благодарны Вашему предшественнику на этом посту г-ну Харри Холкери за его усилия по обеспечению успеха в работе пятьдесят пятой сессии. Мы выражаем признательность персоналу Вашей канцелярии и полностью убеждены в том, что благодаря Вашей мудрости и опыту мы сможем добиться результатов, к которым мы все стремимся.

Моя делегация с удовлетворением отмечает доклад Генерального секретаря, который содержит-

ся в документе A/56/523, представленный согласно пункту 25 повестки дня «Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций». Мы высоко оцениваем усилия Личного представителя Генерального секретаря по Году диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций г-на Джандоменико Пикко. Мы также с удовлетворением отмечаем важную роль, которую играет Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), а также другие академические и научные институты и с нетерпением ожидаем возможности для дальнейшего сотрудничества в этой области и активизации наших усилий по поощрению обмена мнениями и взаимодействию между всеми секторами и отдельными людьми, правительствами, международными организациями, неправительственными организациями, исследователями, мыслителями и артистами различных культур и цивилизаций.

В этой связи мы приветствуем издание книги «Наведение мостов: диалог между цивилизациями», вклад в подготовку которой внес Личный представитель Генерального секретаря в сотрудничестве с ЮНЕСКО и другими видными деятелями и мыслителями, представляющими различные культуры. Мы считаем, что это является реальным началом создания совместной прочной основы для обмена мнениями и опытом в целях лучшего взаимопонимания, что позволит нам определить цель диалога между цивилизациями и наполнить его смыслом. Мы также выражаем признательность Исламской Республике Иран за подготовку глобальной программы проведения диалога между цивилизациями.

Ислам основан на единстве человечества, проистекающего из основ веры и осознания того, что мы все имеем один источник и что к семье Авраама принадлежит все человечество; что единство человечества безусловно объединяет все культуры и цивилизации; и что культурное наследие принадлежит всему человечеству. На основе этих концепций отношения между людьми строятся на взаимодействии и позитивном сотрудничестве в отношении того, чтобы населять и развивать нашу планету, пользуясь ее плодами в условиях солидарности и согласия. Это является подтверждением того, что все народы равны, свободны и являются партнерами. Благодаря этому создается также основа для мирного сосуществования и принятия цивилизаций, в ко-

торых плюрализм является источником силы. Поэтому диалог приобретает еще большую важность для поощрения такого поведения человека, которое отрицало бы установки материализма и его влияния. Он также содействует выработке общих методов деятельности; сохранению традиций и уважению пути, выбранного другими, поощряя тем самым дух мирного сосуществования культур, расширения рамок взаимодействия между ними и ослабления стремления к гегемонизму и культурному отчуждению.

Развитие диалога между религиями, который занимает важное место во внешней политике Судана, достигло достаточно высокого уровня, что подтверждается итогами международной конференции по диалогу между религиями, организованной Суданом в ноябре 2000 года. С учетом достигнутых на конференции плодотворных результатов она может выступать образцом для религиозных деятелей, особенно из западных стран. Эта конференция стала отражением тех усилий, которые прилагает Судан и которые можно было бы в общем распространить на сферы диалога на основе конкретных принципов: в первую очередь, на область выработки общих формулировок диалога, а затем взаимного признания специфических характеристик каждой культуры, отказа от наследия конфликтов прошлого, решения основных вопросов и избежания спорных, а также выработки четкого представления о будущем пути развития.

На Межпарламентской конференции, которая состоялась в Гаване в апреле 2001 года, Судан представил проект резолюции, в котором содержалось предложение о создании международного форума для проведения диалога между культурами, цивилизациями и религиями в целях поощрения мира, безопасности и стабильности, снижения интенсивности конфликтов и войн во всем мире, формирования консенсуса на минимальном уровне взаимного доверия и использования этой позитивной атмосферы в интересах международного сообщества. Участники конференции приняли эту инициативу и согласились приступить к диалогу между культурами при решении международных проблем. Это подходящий форум для согласования усилий по поощрению ценностей диалога.

Призывая к созданию толерантного и гуманного мира, где главное место отводилось бы культуре мира, мы обращаемся к народам различных культур

с просьбой отказаться от распространения ошибочных концепций, которые могут привести, как предсказывают некоторые, к крайне серьезным последствиям и вызвать возможное столкновение цивилизаций в силу того, что некоторые культуры считают себя высшими по отношению к другим с расовой, религиозной или философской точек зрения. Подобная катастрофа будет еще более трагической, если к такому мнению присоединятся лидеры и видные деятели этих стран, а результаты этого могут привести к разрушительным последствиям для стабильности человечества.

Согласие в отношении существования конкретных вопросов, которые подтверждают наличие спорных проблем и различных точек зрения, является важнейшим условием успешного проведения любого процесса диалога. Очевидно, что нынешнее столкновение культур в международном сообществе обусловлено тем, что некоторые проблемы обострились до такого уровня, который породил военную конфронтацию. При других обстоятельствах такие проблемы могли бы отойти на второй план и привести лишь к обмену заявлениями с выражением беспокойства.

Главные области наших разногласий касаются основополагающих вопросов, важнейшими из которых являются права человека, демократия, религия, ценности, мировая экономика и гендерная культура. Эти вопросы необходимо рассмотреть при высоком уровне транспарентности; повышение культурного уровня имеет более важное значение, чем этноцентричный интерес к своей собственной культуре. Исходя из этого, можно прийти к ряду выводов, с которыми необходимо согласиться, если мы стремимся к участию в плодотворном и конструктивном диалоге.

Ошибочные концепции, согласно которым правами человека пользуются лишь некоторые, а другие их лишены, и проблемы, которые влекут за собой эти концепции для международного сообщества, обусловили необходимость ведения диалога, с тем чтобы понять характерные особенности каждой культуры и отказаться от односторонней концепции прав человека. Представители различных культур по разному подходят к концепции демократии. Представители различных культур соглашаются с тем, что основой политической деятельности является свобода личности; разногласия касаются степени этой свободы. С учетом этих разногласий нам

необходимо приступить к реальному и конструктивному диалогу, чтобы понять основу и многогранность каждой культуры и тем самым избежать конфликта и непонимания. Защиту основных прав человека, включая свободу слова, свободу отправления религиозных культов, свободу убеждений и свободу собраний, необходимо поощрять и учитывать в надлежащем контексте согласно международным соглашениям. В этой связи мы хотели бы обратить внимание на Декларацию тысячелетия, в которой подтверждается важность основных принципов, которые должны лежать в основе международных отношений.

Мы все должны учитывать важность духовного фактора при определении благородных ценностей и подтверждении того факта, что свобода убеждений и отправления религиозных культов не должны быть предметом спора или конфликта между цивилизациями. В этом контексте мы приветствуем смелую инициативу принца Чарльза, направленную на ликвидацию границы между исламской и западной культурами на основе его понимания важности диалога для пресечения тенденций нетерпимости.

Экономическая концепция глобализации становится неизбежной реальностью. Развитые страны отвечают на потребности глобализации, а развивающиеся и наименее развитые страны пока не сделали этого. Поэтому необходимо приступить к экономическому диалогу между цивилизациями, начав с рассмотрения вопроса о несправедливых диспропорциях между богатыми и бедными странами мира, в котором всего лишь 20 процентов населения владеют 80 процентами всего мирового богатства.

В процессе диалога необходимо изучить сферы возможного сотрудничества для того, чтобы сократить разрыв между двумя мирами. Ясно, что богатый мир не выполнил своих обязательств с учетом нищеты, болезней и невежества, от которых по-прежнему страдает бедный мир. Нищета оказывает свое всепроникающее воздействие на богатые государства; весь мир разделен на две силы — силу воздействия и объект воздействия; это мир, который с каждым днем становится все меньше и меньше.

В этом контексте ужасным кошмаром является бремя задолженности. Помимо того, что в нем отражается несправедливое отношение богатых и жалобы бедных, это бремя воплощает собой структур-

ный дисбаланс мировой экономической системы. Поэтому при проведении диалога по вопросу о бремени задолженности мы не должны останавливаться на списании задолженности и изменении сроков ее погашения, а сделать смелый шаг вперед на основе справедливого партнерства в интересах развития, сохраняя права кредиторов при одновременном предоставлении возможностей странам-должникам не только погашать свою задолженность, но и активно заниматься инвестициями.

В результате произошедших 11 сентября трагических событий и сложившейся международной ситуации идея диалога между культурами и цивилизациями имеет первостепенное значение. Если бы некоторые разумные люди не проявили решимости, с тем чтобы не допустить отождествления ислама с этими событиями, необъективное освещение этих событий в средствах массовой информации привело бы к возникновению катастрофы, которая оказала бы пагубное воздействие на идею диалога между цивилизациями. Эти трагические события служат в качестве отправной точки для проведения открытого, плодотворного и конструктивного диалога между цивилизациями на благо всего человечества.

Такая религия, как ислам, который призывает правоверных верить во всех посланцев неба и священные книги, не может называться нетерпимой. Религия, которая призывает верующих приветствовать всех людей — которых они знают или не знают, словами о мире и предоставлять убежище всякому, кто просит об этом, независимо от враждебности или разногласий между ними, не может характеризоваться как религия терроризма. Религия, которая проклинает людей и определяет им место в аду за то, что они не накормили домашнее животное, и место в раю за глоток воды страдающей от жажды собаке, не может считаться религией, нарушающей права человека. Религия, которая призывает верующих, проявляя мудрость и доброту, показывать верный путь Бога, не может считаться нетерпимой или религией, отрицающей диалог.

Несмотря на трагические события и конфликты, которые преследовали человечество в течение всей истории его существования, мы, люди, живущие в начале XXI века, должны призывать к терпимости, отказу от насилия и сосуществованию в условиях мира и безопасности. Современный мир пользуется удивительными достижениями в области экономического и промышленного развития; он

превратился в небольшую глобальную деревню в результате стремительного научно-технического прогресса. Нам необходимо воспользоваться всеми этими преимуществами для налаживания конструктивного взаимодействия между различными культурами со всеми их многообразными религиями и верованиями, независимо от их проявлений, тем самым воплотив в жизнь благородные принципы и цели Устава Организации Объединенных Наций, который призывает к справедливости, социальному развитию и терпимости, а также к миру и добрососедским отношениям.

В заключение моя делегация хотела бы заявить о том, что она является одним из авторов проекта резолюции, озаглавленного «Глобальная повестка дня для диалога между цивилизациями», который представляет собой основу важнейшей работы на благо человечества. В этой связи всем делегациям необходимо приложить усилия для создания прочной основы нового мира, в котором будут обеспечены согласие, мир, справедливость, терпимость, братство и равенство.

**Г-н Рохас Лопес** (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Позвольте мне начать с поздравления Генерального секретаря Кофи Аннана и его Личного представителя по проведению Международного года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций г-на Джандоменико Пикко в связи с проделанной ими прекрасной работой по организации этого диалога. Я хотел бы также поблагодарить Исламскую Республику Иран за ее неизменную приверженность этой теме и интерес к ней. Я хотел бы также выразить признательность Группе видных деятелей в связи с их ценной работой по созданию концептуальной основы для проведения этого заседания.

Инициатива Генеральной Ассамблеи по провозглашению этого года Международным годом диалога между цивилизациями является, вне всякого сомнения, одной из самых важных инициатив, когда-либо предпринимаемых Организацией по достижению мира во всем мире. Вне сомнения, диалог — это наилучший для нас путь к достижению взаимопонимания. В мире, в котором существует разнообразие культур и верований, именно диалог обеспечивает возможности для наведения мостов в целях достижения взаимопонимания и гармонии на основе нашей общей человечности.

Мы должны избегать невежества, которое очень часто порождало страх и конфликты.

Ясно, что этот диалог проходит в новой и беспрецедентной международной обстановке. Все человечество наблюдало, не веря своим глазам и испытывая ужас, за террористическим нападением на Нью-Йорк, совершенным 11 сентября. Это нападение имело серьезные последствия для главных нынешних событий. Мир сейчас уже не тот, что прежде, и он никогда не будет таковым впредь.

Развернутая сейчас война против терроризма не должна означать конфронтацию между цивилизациями; она не должна означать войну между религиями, поскольку по своей сути все религии посылают аналогичное послание о том, что нужно питать уважение к другим и проявлять терпимость по отношению к ним. Она не должна ни в коем случае интерпретироваться как конфликт между моральными ценностями. Борьба с терроризмом и диалог между цивилизациями предполагают первоочередную необходимость для всех людей иметь возможность для развития человеческого потенциала. Разнообразие верований, культур, языков, религий, истории и даже экономических систем не должно вести человечество к нетерпимости. Напротив, эти явные различия могут стать ценным источником взаимного обогащения, взаимодополняемости и солидарности.

Мы должны задать себе вопрос о том, что же побуждает людей обращаться к террору и заставлять страдать других вследствие такого образа жизни. Как мы можем объяснить тот факт, что люди испытывают столь глубокое презрение к своим братьям, что они, не колеблясь, убивают тысячи людей и порой даже явно получают от этого удовольствие?

Одним из элементов всеобъемлющей борьбы с терроризмом является борьба с нищетой. С учетом того, что нищета является благодатной почвой для невежества, недовольства и фанатизма, ясно, что этот фактор необходимо принимать во внимание. В этой связи международная солидарность между богатыми и бедными странами имеет ключевое значение. Промышленно развитые страны должны прилагать больше усилий для выполнения обязательства о выделении, как минимум, 0,7 процента своего валового национального продукта на развитие международного сотрудничества. Эта солидарность

должна также находить свое отражение в области международной торговли, с тем чтобы продукцию развивающихся стран можно было покупать по справедливым ценам, с тем чтобы это не подрывало их положения вследствие несправедливой торговой практики, которая в конечном счете всегда сказывалась на самых бедных.

Однако ясно также, что терроризм не сводится только к проблеме нищеты или экономической эксклюзивности. Хорошо известно, что многие из тех, кто присоединился к террористическим группам, в том числе к некоторым европейским группам, и их главные лидеры воспитывались в обеспеченных семьях и имели доступ к прекрасному образованию. Фактически многие из них годами жили в Соединенных Штатах или в Европе и посему имели возможность познакомиться с западным образом жизни и культурой. И даже в этом случае они исповедовали свою идеологию террора. Ни нищетой, ни невежеством этого объяснить нельзя.

По этим причинам, как представляется, нам необходимо искать причины терроризма в глубинах человеческой психики. Я не специалист в этой области, однако у меня сложилось впечатление, что одну из основных причин следует искать в нетерпимости и неспособности понять других, иными словами, они коренятся в них самих, в их глубоком эгоцентризме.

Призыв к диалогу между цивилизациями, сфокусированный на изменении менталитета, который воспринимает разнообразие как угрозу, имеет особое значение, поскольку речь идет о разработке новой парадигмы международных отношений, основанных на таком изменении менталитета. Я хотел бы также отметить и большое значение изменения менталитета, согласно которому собственные идеологические, философские и религиозные убеждения рассматриваются как единственно ценные. В этом заключается суть терпимости, этого жизненно важного предварительного условия для того, чтобы диалог между цивилизациями состоялся.

Среди различных аспектов, отмеченных г-ном Пикко, я хотел бы остановиться, в частности, на двух, а именно: на переоценке нашей концепции врага и развитии концепции личной ответственности в международных отношениях. Ясно, что одним из последствий нападений 11 сентября является появление новых рамок международной политики.

Был перекинут мост между бывшими соперниками, и была выявлена глобальная угроза, борьба с которой требует согласованных усилий всех государств и всех людей. К большому сожалению для террористов, нападения 11 сентября привели не к конфликту между цивилизациями, а к укреплению единства мировой цивилизации в противостоянии этому бедствию и борьбе с ним.

Эта только что зародившаяся фаза развития мировой цивилизации имеет ряд отличительных черт. Несмотря на наши культурные, политические, этические и расовые различия, все мы разделяем уважение к человеческой жизни, любовь к свободе и обязанность передать детям более совершенный мир. Этот набор убеждений, несомненно, и есть доктрина прав человека. Уважение к человеческой жизни — это в конечном счете первая мировая этическая норма, которую разработало человечество. Это действительно мировая этическая норма, на которую ссылается Группа видных деятелей в конце резюме своих публикаций, и она должна служить основой для проведения диалога между цивилизациями. Соответственно, одна из основных задач, которая должна стоять перед человечеством, заключается в том, чтобы продолжать укреплять доктрину прав человека и, прежде всего, разрабатывать новые эффективные пути и средства для их поощрения и защиты.

Призыв к повышению многосторонней ответственности в международных отношениях является одним из приоритетов. Терпимость должна возобладать над отсутствием взаимопонимания между культурами. Наша глубокая любовь к человечеству должна превалировать над жестами, демонстрирующими пренебрежение к человеческой жизни. Таковы ценности, которые должны характеризовать мировую цивилизацию XXI века.

*Заседание закрывается в 12 ч. 25 м.*